

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ДАЛЯ»

Институт философии

Кафедра теории и практики перевода германских и романских языков

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института философии
Скляр С.П.
«13» 03 2025 года

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине

Практикум по культуре речи второго иностранного языка (французский)

(наименование учебной дисциплины, практики)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки (специальности))

Лингвистическое обеспечение междоусударственных отношений

(наименование профиля подготовки (специальности, магистерской программы), при отсутствии ставится прочерк)

Разработчик (разработчики):

ст. преп.

(подпись)

(подпись)

Авильцева Ю.И.

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры теории и практики
перевода германских и романских языков от «12» 03 2025г.,
протокол № 7

Заведующий кафедрой

(подпись)

Клименко А.С.

(ФИО)

Луганск 2025г.

**Комплект оценочных материалов по дисциплине
«Практикум по культуре речи второго иностранного языка
(французский язык)»**

Задания закрытого типа

Задания закрытого типа на выбор правильного ответа

Выберите один правильный ответ

1. Выберите вариант слова, в переводе соответствующий слову «автомобиль»:

- A) la voiture
- Б) le bateau
- В) la véhicule
- Г) le crayon

Правильный ответ: А

Компетенции (индикаторы): УК - 4 (УК-4.4)

2. Выберите 1 правильный ответ:

Les amis _____ des croissants dans le café au coin de la rue.

- A) mangent
- Б) mange
- В) manges
- Г) mangeait

Правильный ответ: А

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.1)

3. Выберите 2 правильных ответа:

Звук [o] во французском языке передается буквосочетанием:

- A) ou
- Б) au
- В) eu
- Г) eau

Правильный ответ: Б, Г

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.2)

4. Выберите вариант спряжения глагола, соответствующий спряжению глагола в 3 лица ед.ч.:

- A) entendons
- Б) entend
- В) entends
- Г) entendent

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ПК-7 (ПК-7.1)

5. Выберите 1 вариант перевода, соответствующий глаголу «любить»:

- А) lire
 Б) accompagner
 В) accourir
 Г) aimer

Правильный ответ: Г

Компетенции (индикаторы): ПК-11 (ПК-11.4)

Задания закрытого типа на установление соответствия

1. Установите правильное соответствие между словами в русском и французском языках. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца:

	Слово на французском языке		Слово на русском языке
1)	La fleur	А)	Кот
2)	L'ordinateur	Б)	Компьютер
3)	L'Etat	В)	Цветок
4)	Le chat	Г)	Государство

Правильный ответ:

1	2	3	4
В	Б	Г	А

Компетенции (индикаторы): УК-4 (УК-4.4)

2. Установите правильное соответствие между частями речи и их названиями во французском языке. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца:

	Слово на французском языке		Слово на русском языке
1)	Определенный артикль	А)	au
2)	Слитный артикль	Б)	la
3)	Частичный артикль	В)	du
4)	Неопределенный артикль	Г)	une

Правильный ответ:

1	2	3	4
Б	А	Б	Г

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.1)

3. Установите правильное соответствие между словами на французском языке и их переводом на русский язык. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца:

	Слово на французском языке		Перевод на русский язык
1)	La chienne	А)	Щенок
2)	Le chiot	Б)	Кошка
3)	La chatte	В)	Котенок
4)	Le chaton	Г)	Собака

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	А	Б	В

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.2)

4. Установите правильное соответствие между словами на французском языке и их переводом на русский язык. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца:

	Слово на французском языке		Перевод на русский язык
1)	La Lune	А)	Солнце
2)	Le Soleil	Б)	Луна
3)	Les étoiles	В)	Ветер
4)	Le vent	Г)	Звезды

Правильный ответ:

1	2	3	4
Б	А	Г	В

Компетенции (индикаторы): ПК-7 (ПК-7.1)

5. Установите правильное соответствие между словами на русском языке и их переводом на французский язык. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца:

	Слово на русском языке		Перевод на французский
--	------------------------	--	------------------------

1)	Квартира	А)	Le livre
2)	Книга	Б)	L'appartement
3)	Лодка	В)	Le jouet
4)	Игрушка	Г)	Le bateau

Правильный ответ:

1	2	3	4
Б	А	Г	В

Компетенции (индикаторы): ПК-11 (ПК-11.4)

Задания закрытого типа на установление правильной последовательности

Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

1. Расположите в правильной последовательности слова, учитывая правила построения предложения во французском языке, чтобы получилась фраза «Les quartiers de Paris sont beaux et charmants»:

А) beaux

Б) de

В) Paris

Г) Les

Д) charmants

Е) quartiers

Ё) sont

Ж) et

Правильный ответ: Г, Е, Б, В, Ё, А, Ж, Д

Компетенции (индикаторы): УК-4 (УК-4.4)

2. Расположите в правильной последовательности порядок слов во французском предложении:

А) сказуемое

Б) подлежащее

В) косвенное дополнение

Г) прямое дополнение

Д) обстоятельство

Правильный ответ: Б, А, Г, В, Д

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.1)

3. Расположите в правильной последовательности порядок слов во французском предложении:

- A) le fils
- Б) le petit fils
- В) le père
- Г) le grand-père

Правильный ответ: Б, А, В, Г

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.2)

4. Расположите в правильной последовательности слова, учитывая их значение:

- A) la maison
- Б) l'appartement
- В) la chambre
- Г) la villa

Правильный ответ: В, Б, А, Г

Компетенции (индикаторы): ПК-7 (ПК-7.1)

5. Расположите в правильной последовательности слова, при переводе фразы «On peut acheter des fruits et des légumes au marché:

- A) acheter
- Б) fruits
- В) légumes
- Г) et
- Д) des
- Е) des
- Ё) au
- Ж) peut
- З) marché
- И) on

Правильный ответ: И, Ж, А, Д, Б, Г, Е, В, Ё, З

Компетенции (индикаторы): ПК-11 (ПК-11.4)

Задания открытого типа

Задания открытого типа на дополнение

1. Напишите пропущенный предлог:

Les étudiants vont ____ magasin pour acheter des produits

Правильный ответ: au

Компетенции (индикаторы): УК-4 (УК-4.4)

2. Напишите пропущенное слово:

Фразеология – это совокупность _____ определенного языка

Правильный ответ: фразеологизмов

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.1)

3. Напишите пропущенное слово:

Для развития фонематического слуха практикуются упражнения в _____.

Правильный ответ: аудировании

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.2)

4. Напишите пропущенное слово:

_____ – это часть речи, которая отвечает на вопрос «что делает?», «что сделал?»

Ответ: глагол

Компетенции (индикаторы): ПК-7 (ПК-7.1)

5. Напишите пропущенное слово:

_____ – это часть речи, которая дает характеристику существительному

Ответ: прилагательное

Компетенции (индикаторы): ПК-11 (ПК-11.4)

Задания открытого типа с кратким свободным ответом

Напишите пропущенное слово (словосочетание).

1. В предложении «Les amis s'écrivent par mail le samedi» слово amis является – _____.

Правильный ответ: подлежащим

Компетенции (индикаторы): УК-4 (УК-4.4)

2. Причастие настоящего времени образуется при помощи _____ «ant».

Правильный ответ: суффикса

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.1)

3. Le gouvernement de la France a pris décision _____ faire les stages d'été pour les étudiants.

Правильный ответ: de

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.2)

4. Главными членами предложения являются – _____.

Правильный ответ: подлежащее, сказуемое.

Компетенции (индикаторы): ПК-7 (ПК-7.1)

5. Второстепенными членами предложения являются – _____.

Правильный ответ: дополнение, прилагательное, наречие

Компетенции (индикаторы): ПК-11 (ПК-11.4)

Задания открытого типа с развернутым ответом

Практическое задание

1. Переведите предложение на русский язык:

«Elle se trouvait dans le jardin et écoutait les oiseaux chanter».

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «Она находилась в саду и слушала, как поют птицы».

Критерии оценивания: Не искажена суть оригинального текста

Компетенции (индикаторы): УК-4 (УК-4.4)

2. Переведите на французский язык предложение, расположив слова в правильном порядке: «Его друзья пригласили нас на день рождения, который будет праздноваться через неделю»

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «Ses amis nous ont invité pour l'anniversaire qui aura lieu dans une semaine».

Критерии оценивания: Не искажена суть оригинального текста

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.1)

3. Переведите на русский язык фразу, обращая внимание на произношение слов: «Chaque chasseur sachant chasser doit savoir chasser sans son chien»

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «Каждый охотник, умеющий охотиться, должен охотиться без своей собаки»

Критерии оценивания: Не искажена суть оригинального текста

Компетенции (индикаторы): ОПК-1 (ОПК-1.2)

4. Переведите предложение на французский язык:

«Я очень люблю читать, слушать музыку, танцевать».

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «J'aime beaucoup lire, écouter la musique, danser».

Критерии оценивания: Не искажена суть оригинального текста

Компетенции (индикаторы): ПК-7 (ПК-7.1)

5. Переведите предложение с французского языка на русский язык:

«Parfois on peut sortir quelque part avec des amis».

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «Иногда можно куда-то выйти с друзьями».

Критерии оценивания: Не искажена суть оригинального текста

Компетенции (индикаторы): ПК-11 (ПК-11.4)

Экспертное заключение

Представленный фонд оценочных средств (далее – ФОС) по дисциплине «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (французский)» соответствует требованиям ФГОС ВО.

Предлагаемые формы и средства текущего и промежуточного контроля адекватны целям и задачам реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки / специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлены в полном объеме.

Виды оценочных средств, включенные в представленный фонд, отвечают основным принципам формирования ФОС.

Разработанный и представленный для экспертизы фонд оценочных средств рекомендуется к использованию в процессе подготовки обучающихся по указанному направлению / специальности.

Председатель учебно-методической
комиссии института



Пидченко С. А.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)